

HOTĂRÂRE

Nr. 126/27.02.2013

Consiliul de Administrație al Societății Române de Radiodifuziune desemnat
prin Hotărârea Parlamentului României nr. 33/29.06.2010

În temeiul prevederilor Legii nr.41/1994 privind organizarea și funcționarea Societății Române de Radiodifuziune și Societății Române de Televiziune, republicată, cu modificările și completările ulterioare;

În conformitate cu prevederile Regulamentului de organizare și funcționare a Consiliului de Administrație al SRR aprobat prin HCA nr.9/2010, cu completările ulterioare;

În considerarea priorităților și obiectivelor strategice de dezvoltare ale Consiliului de Administrație al SRR pentru perioada 2010 – 2014, (cap. 4, pct. 2), aprobate prin HCA 10/2010, cu modificările și completările ulterioare;

Ținând seama de avizul favorabil formulat în baza Dispoziției nr.II.15/2013 a Comitetului Director al SRR;

În urma analizei documentelor prezentate la pct. A5 de pe ordinea de zi a ședinței din data de 27.02.2013,

HOTĂRĂȘTE

Art. 1. – (1) Se aprobă încheierea Acordului de colaborare între Societatea Română de Radiodifuziune și Fondul pentru Sprijinirea Serviciilor Media și Gestiunea Bunurilor (Radioteleviziunea Maghiară).

(2) Acordul propus de către Societatea Română de Radiodifuziune, reprezentând acordul părților semnatare, este prevăzut în Anexa care face parte integrantă din prezenta hotărâre.

Art.2. – (1) După semnarea Acordului de către ambele părți, acesta va fi trimis Consiliului de Administrație, spre informare,

(2) Orice modificare și/sau completare a clauzelor acordului, va fi făcută numai cu aprobarea Consiliului de Administrație.

Art.3 – Compartimentele din cadrul SRR vor depune diligențele necesare pentru ducerea la îndeplinire a obligațiilor asumate prin Acordul de colaborare.

Pentru conformitate,

Ovidiu MICULESCU

Președinte

NOTĂ DE FUNDAMENTARE

Societatea Română de Radiodifuziune a primit, din partea Radioteleviziunii Maghiare, parte integrantă a Fondului Pentru Sprijinirea Serviciilor Media și Gestiunea Bunurilor (MTVA), invitația de a semna noul Acord de Colaborare între SRR și MTVA, cu scopul de a-și consolida și dezvolta relația, de a-și îmbogăți conținutul programelor radio, de a facilita schimburile rapide de informații, de a ține cont de drepturile minorităților și de a facilita toleranța, multiculturalismul și promovarea valorilor europene. Societatea Română de Radiodifuziune a avut, încă din primii ani de după 1990, o colaborare constantă cu Radiodifuziunea Maghiară. Primul acord bilateral a fost semnat în anul 1996, el fiind reînnoit în mod constant.

Acordul propus spre semnare vizează intensificarea schimburilor de materiale și de programe radio, planificarea și realizarea de coproducții, organizarea de seminarii de pregătire profesională și acordare de asistență tehnică. Până în prezent, colaborarea cu postul public de radio din Ungaria s-a concretizat prin schimburi de personal și de emisiuni, duplex-uri, schimburi din arhive, organizări de concerte și alte evenimente internaționale în comun, susținere reciprocă în cadrul organismelor internaționale, etc.

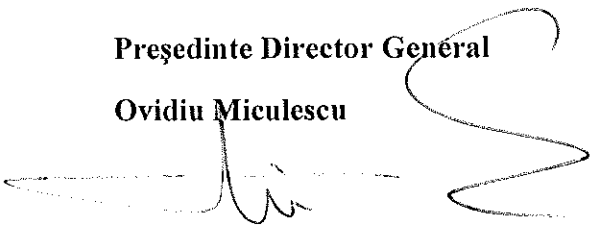
În anul 2011, în urma reorganizării serviciilor publice de media din Ungaria, Radiodifuziunea, Televiziunea, Duna TV și Agenția Națională de Știri MTI au devenit părți ale MTVA (Fondul pentru Sprijinirea Serviciilor Media și Gestiunea Bunurilor). În vederea continuării colaborării cu Radiodifuziunea Maghiară este necesară semnarea unui acord de colaborare la nivelul conducerii MTVA, întrucât activitatea de relații internaționale a fiecărei entități publice a fost preluată și centralizată la nivelul acestei conduceri.

Menționăm că textul prezentului Acord de Colaborare a fost avizat de către Serviciul Juridic și de către Departamentul Producție Editorială.

În considerarea celor prezentate de mai sus, în îndeplinirea atribuției conferite de Legea nr.41/1994 privind organizarea și funcționarea Societății Române de Radiodifuziune și Societății Române de Televiziune, republicată, cu modificările și completările ulterioare, propunem spre aprobare Consiliului de Administrație semnarea Acordului de colaborare cu Radioteleviziunea Maghiară.

Președinte Director General

Ovidiu Miculescu



Șef Serviciu Relații Internaționale

Dan Șanta



ACORD DE COLABORARE



ÎNCHEIAT ÎNTRE

SOCIETATEA ROMÂNĂ DE RADIODIFUZIUNE

ȘI

**FONDUL PENTRU SPRIJINIREA SERVICIILOR
MEDIA ȘI GESTIUNEA BUNURILOR**



Societatea Română de Radiodifuziune (numită în continuare „SRR”), cu sediul oficial în Str. General Berthelot 60-64, 010171, București, România, Cod fiscal RO 8296093 reprezentată de dl. Ovidiu Miculescu, Președinte Director General, și

Fondul pentru Sprijinirea Serviciilor Media și Gestiunea Bunurilor (numit în continuare „MTVA”), cu sediul oficial în H-1016 Budapesta, Naphegy tér 1. Ungaria, număr de taxă: 18091715-2-41., reprezentat de Dr. István Böröcz, Director General

Ca urmare a prevederilor prezentului Acord de colaborare și având în vedere rezultatele și experiențele obținute și, de asemenea, luând în considerare interesele lor comune, Părțile își exprimă, prin prezenta, intenția de a-și consolida excelența cooperare și relația dezvoltată, în trecut, în domeniul radiodifuziunii.

În acest scop, SRR și MTVA, (numite în continuare ca „Părți”), consimt, prin prezenta, după cum urmează.

Scopul și obiectivele colaborării

Articolul 1

Părțile sunt de acord să oficializeze cooperarea între cei doi furnizori publici de servicii media, pentru a-și consolida și dezvolta relația, pentru a-și îmbogăți conținutul programelor radio, pentru a facilita schimburile rapide de informații, pentru a ține cont de drepturile minorităților și a facilita toleranța, multiculturalismul și alte valori europene similare. Pentru realizarea obiectivelor stipulate mai sus, Părțile vor face eforturi pentru intensificarea schimburilor de programe radio, planificarea și realizarea de programe comune, organizarea de seminarii de pregătire profesională și, de asemenea, pentru căutarea de oportunități de colaborare, care servesc intereselor ambelor Părți.

Schimburile de programe

Articolul 2

Părțile intenționează să facă schimb de programe radio fără drepturi de autor care, ulterior, s-ar putea extinde la schimburi de programe radio ce ar putea necesita consultări cu privire la drepturile de autor. Lista cu programe radio vizate de schimbul de programe și condițiile detaliate ale acestora vor fi stipulate în Acte adiționale la Acord.

Articolul 3

În temeiul unui Act adițional la Acord, MTVA dă SRR posibilitatea de a folosi anumite părți ale materialelor din arhivele sale fără drept de autor, gratuit. Părțile oferă astfel de materiale celeilalte Părți, percepând numai plata pentru cheltuielile tehnice. Această activitate este coordonată de SRR și de Direcția de Arhive și Achiziții de Programe al MTVA. SRR se obligă să furnizeze MTVA propriile programe, spre a fi difuzate, sub condițiile detaliate stipulate într-un Act adițional la Acord. Partea care le primește poate difuza materialele exclusiv în propriile programe, însă nici formatul și nici conținutul programelor nu poate fi modificat.



În consecință, Partea primitoare este obligată să difuzeze programul într-o manieră obiectivă, corespunzătoare cu originalul, împreună cu titlurile și genericul de început și de final, în conformitate cu consimțământul scris al Părții care trimite materialele, partea primitoare nu are dreptul de a furniza programele unor părți terțe.

Potrivit clauzelor stipulate mai sus, conform nevoilor lor, Părțile pot realiza selecții din materialele primite, în baza Actului adițional la Acord, și pot difuza aceste materiale în propriile ediții, fără a altera conținutul original și mesajul programului, cu condiția că partea care l-a furnizat deține toate drepturile de autor ale materialelor solicitate pentru zona de transmisie a Părții primitoare. În acest sens, Părțile admit faptul că drepturile de utilizare a materialelor programelor furnizate nu sunt exclusive.

Părțile scot în evidență faptul că materialele gratuite furnizate de ele, în baza Actului adițional la Acord sunt propriile producții, care aparțin Părții furnizoare, și că aceasta din urmă deține, în mod exclusiv, toate drepturile de autor și de proprietate legate de programe, în așa fel încât aceste drepturi pot fi transferate unor părți terțe.

Partea primitoare se obligă să transmită sau să difuzeze materialul primit de la Partea furnizoare, a cărei calitate de difuzare este bună, fără a-i diminua calitatea. Toate costurile tehnice pentru preluarea și difuzarea materialului furnizat gratuit vor fi suportate de Partea primitoare.

Articolul 4

Părțile mai conchid că MTVA și respectiv SRR își vor furniza reciproc, la cerere, înregistrări făcute cu ocazia unor evenimente importante din țara lor, fără compensație, percependu-se plata numai pentru costurile tehnice, cu condiția ca toate drepturile de proprietate asupra drepturilor de autor ale acelor înregistrări sunt deținute de MTVA sau, respectiv, de SRR.

În afară de aceasta, Părțile se obligă să pregătească o sinteză lunară, din resurse proprii, a programelor primite și difuzate, conform Acordului, și să compileze aceste sinteze lunare la fiecare 3 luni, după care să le trimită persoanei de contact a celeilalte Părți, indicată în prezentul Acord, în interval de 5 zile lucrătoare de la perioada menționată.

Părțile se obligă să plătească orice taxă (drepturi de autor) legată de distribuția programelor, așa cum este prevăzut în regulamentele legale aplicabile zonei de distribuție. Tuturor celorlalte eventuale drepturi, autorizații și obligații legate de difuziune și/sau transmisie prin cablu, li se vor aplica prevederile tratatelor și acordurilor internaționale relevante și regulamentele legale în vigoare în țara respectivă.

În plus, Părțile se angajează ca simultan cu încheierea prezentului Acord de colaborare, să distrugă toate materialele pe care le dețin, obținute prin prezentul Acord de colaborare și să întocmească un protocol al acestor acțiuni, care va fi trimis Părții furnizoare.

Coproducții, suport tehnic și altele

Articolul 5

Conform capacităților și nevoilor fiecăreia, Părțile susțin cooperarea în vederea unor coproducții radiofonice și crearea unor programe radio comune, pe teme de interes reciproc.



Părțile își vor stabili condițiile și aspectele individuale pentru programele de coproducție printr-un Act adițional la Acord, ce urmează a fi încheiat între ele.

În funcție de potențialul și nevoile lor, Părțile vor participa reciproc, ca parteneri, în cazul aplicării pentru solicitarea de subvenții, în țările lor sau în spațiul Uniunii Europene.

Pregătire profesională

Articolul 6

În funcție de posibilitățile lor, Părțile se obligă să ofere sprijin celeilalte Părți, în domeniul pregătirii profesionale, printr-o modalitate convenită anterior. În acest cadru de lucru, Părțile se informează reciproc, în mod constant, cu privire la seminariile de pregătire profesională și vocațională, organizate de ele, și oferă participare gratuită colegilor delegați de cealaltă Parte. Termenii unei astfel de colaborări vor fi redactați într-un Act adițional la Acord, dacă este necesar. Cheltuielile de călătorie și de cazare, precum și taxele zilnice vor fi suportate de Partea care trimite delegații, în absența unui Act adițional la Acord.

Persoane de contact

Articolul 7

Persoanele de contact ale Părților privind prezentul Acord:

În numele SRR:

Nume: Andreea Spanily
Funcție: Referent - Serviciul Relații Internaționale
Telefon: 0040 21 319 0511
Email: andreea.spanily@radioromania.ro
Adresa poștală: 60-64 General Berthelot Street, sector 1, 010171 Bucharest, Romania

În numele MTVA:

Nume: Ildikó Komáromi
Funcție: Ofițer executiv de legătură
Departament: Relații Internaționale
Telefon: 361 759 5087
Email: ildiko.komaromi@mtv.hu
Adresa poștală: H-1037 Budapest, Kunigunda útja 64

În numele Direcției de Arhive și Achiziții de Programe al MTVA:

Nume: Györgyi Messina
Funcție: Manager Executiv - drepturi de autor
Departament: Directoratul de Arhive și Programe de Achiziții
Telefon: 36 1 759-5249
Email: Gyorgyi.Messina@mtv.hu
Adresa poștală: H-1037 Budapest, Kunigunda útja 64.

Dispoziții diverse

Articolul 8



Orice modificare a prezentului Acord de colaborare este validă numai în formă scrisă, **semnata** de toate Părțile. Toate problemele care nu sunt descrise în prezentul Acord de colaborare vor fi soluționate de către Părți, prin negocieri sau prin semnarea unui Act adițional la Acord.

Părțile încheie prezentul Acord de colaborare pe o perioadă nedefinită și oricare dintre Părți poate rezilia prezentul Acord de colaborare fără justificare, cu un preaviz de trei (3) luni. Prezentul Acord de colaborare intră în vigoare la data semnării.

Părțile sunt obligate să se abțină de la orice acțiune care ar încălca sau ar pune în pericol interesele legale sau buna reputație a celeilalte Părți.

Părțile se obligă să își respecte reciproc drepturile morale, acordând atenție specială înțelegerii. În cazul încălcării acestor dispoziții, Partea vătămată are dreptul de a rezilia prezentul Acord de colaborare, cu efect imediat.

Părțile vor face tot posibilul pentru a-și rezolva disputele care rezultă din respectarea prezentului Acord de colaborare, cu bunăvoință, prin negocieri. În cazul în care negocierile nu dau rezultate și sunt inițiate acțiuni legale, atunci legea Părții pârâte va fi considerată legea guvernantă a prezentului Acord de colaborare.

Prezentul Acord de colaborare este semnat în limbile română, engleză și maghiară. În cazul unui decalaj în interpretarea textului, varianta în limba engleză a prezentului acord de colaborare va prevala.

Părțile semnează prezentul Acord de colaborare astăzi, ca fiind în totalitate corespunzător cu voința lor convergentă.

Încheiat la Budapesta,, 2013

**Societatea Română
de Radiodifuziune**

**Fondul pentru suportul Serviciilor
Media și Gestiunea Bunurilor**

**Ovidiu Miculescu
Președinte Director General**

**Dr. István Böröcz,
Director General**